

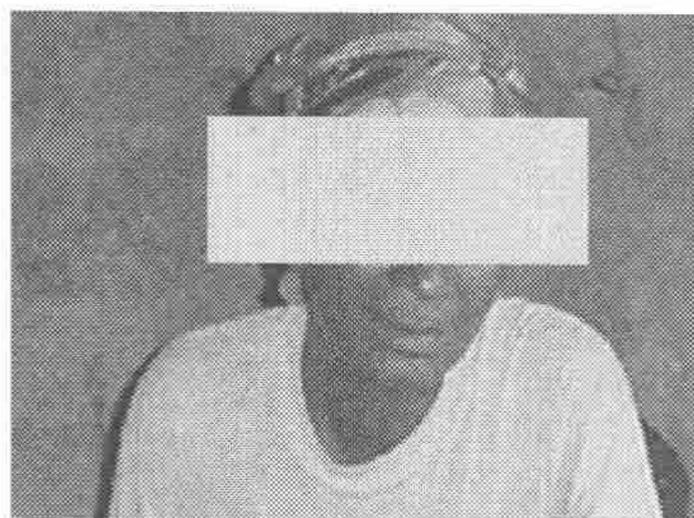
# ONDAKA

Boletim Mensal do Projecto Comunitário Vozes da Paz Ano 4 Nº31 Janeiro 2004

## Marido assiste sua esposa a ser violada

Uma senhora residente do bairro de S. Teresa, de 44 anos de idade, foi violada na presença do seu marido e sua filha de 5 anos, quando um grupo de homens altamente armados no dia 30 de Dezembro nas altas horas da noite assaltou a casa do casal.

Pág. 6



Cecília abandona sua bebé

## Os passos em que trilha a cultura no Huambo



Págs. 8-9

Temos vindo a alertar para que as pessoas respeitem os monumentos, porque eles servem como um património cultural.

Disse Roberto Caitano, Director da Cultura no Huambo.



Tudo aconteceu quando o seu esposo decidiu expulsá-la.

Pág. 7

## Artes plásticas



Busto: casal do planalto central do Huambo feito em madeira de mussivi, madeira semelhante ao pau ferro ou girity, materiais próprios para esculpir com frumão, goivas, goivetes e facas.

Págs. 14-15

## Rosto do Mês



Kulima wohulukāyi ovita eceya akwi atatu la tatu, ndakwatiwa kimbo ndakala, yu ndatumiwa ko vyumbo vyo ku kulã omwenge ko Bom Jesus ko nano yo feka yo Ngola. Kwacoko ndatalavayako eci ca soka alima avali. Onima vanyihile 100\$.00 escudos, ndalandako ño onanga, ocikalasāhu, oluhaku, osembele kwenda ombinja.

Pág. 3

ONDAKA é financiado pela Agência Canadiana para o Desenvolvimento Internacional (CIDA) e a Agência Suíça para Desenvolvimento e Cooperação (SDC).

# Editorial

Adeus 2003. Ano de esperança e da paz. O ano que nem tudo aconteceu. Algumas coisas aconteceram, mas outras apenas ficaram escritas no papel.

O mano do "bolso furado" este sim aconteceu.

O bolso furado trouxe gente das aldeias a pé ou de carro à procura de bens de consumo. Os comerciantes subiram os preços. Os cotas e os velhos organizaram contribuições entre 200 kzs nas comunidades rurais e 4200 kzs no meio urbano para a famosa festa do ano. Para esta quadra festiva foi atribuída nota 10 porque houve poucos acidentes.

É comum depois do "bolso furado" as pessoas, instituições realizarem balanço do ano para analisar o cumprimento daquilo que tinham planificado.

O Ondaka esteve atento ao fenómeno. Maior número das comunidades visitadas apontou um balanço negativo.

A nota positiva foi atribuída na preservação da paz e a nota negativa ao fraco apoio que as comunidades receberam, principalmente na construção de escolas, postos de saúde e vias de acesso. As instituições apontam saldo positivo na execução dos seus planos. Aqui nos questionamos: Que acções foram positivas? Nos seus discursos é comum ouvir "apesar de tudo o nosso balanço é positivo".

Mas seja como for estamos, juntos na nova estrada de 2004. O que será desta caminhada no fim? É disto que nós todos juntos devemos reflectir. Talvez exista uma comunidade que esteja bem

servida em relação as outras. Há um ditado que diz "cakuata upindi mbumbwangolo kacosile".

O regedor da comuna do Sambo disse que 2004 deve chamar-se enxadas.

Talvez não basta falarmos em acções, mas também é importante cada um de nós questionar-se das acções que gostaria ver realizadas. Esta batalha é sua também. Não interessa a sua posição social, é momento de dares a sua mão nesta terra fértil e virgem com todos os seus recursos. Acredite em si, na sua força, nas suas ideias, respeitando a diferença de opinião para termos uma Angola próspera. Assim a paz, perdão e reconciliação serão uma casa, onde todos podem habitar. Que haja Angola rumo ao desenvolvimento.

## *Espaço do leitor*

Para a equipe organizadora do famoso Ondaka desejo sucessos e coragem neste ano novo laboral.

Até a presente data sinto peso de consciência, por nunca ter dito nada em relação aos agradecimentos do jornal Ondaka, que tenho recebido através do nosso amigo, pai e irmão José Pataka. Mas como os sábios dizem que, na vida é sempre bom escolher o momento oportuno, então para mim ei-lo aqui para poder tentar em poucas palavras exteriorizar o quanto me vai ao âmago ou sinto neste momento. Talvez digo que as palavras acabaram-me na boca, mas por tudo não sou permitido calar diante deste bem que tenho recebido, que me têm enriquecido intelectualmente falando.

Para vos ser lacônico digo-vos que muito obrigado pelo vosso trabalho que tendes vindo a realizar, trabalho cheio de uma sequência lógica e cheio de boas narrativas que sucedem cada dia que passa na nossa província.

Não é bom ser oportunista, mas quero aqui aproveitar por meio do Ondaka dizer aos jovens que se dediquem mais à leitura e a

outras pesquisas quaisquer, para que futuramente a nossa sociedade não venha ter intelectuais que apenas sabem a matéria do caderno.

Para terminar deixo um abraço forte a equipe organizadora do famoso Ondaka.

Aos jovens deixo uma pequena poesia fruto, da minha curiosidade.

### **Quem me dera ser jovem**

Ser jovem é muito difícil, porque é momento de decisões.

Tempo em que o jovem tenta procurar ou futuro agradável ou desagradável.

Ah! Quem me dera ser jovem

Ser jovem é o mesmo que ser uma planta Onde todos esperam de seus bons frutos

E quem faz aborto também é planta?

E quem manda abortar também é planta?

Ah! Você que é jovem então cresça, desenvolva e dê frutos esperados para que a sociedade te venha saborear

Ah! Quem me dera ser jovem!

Curiosidade de vosso irmão e amigo:

**Adriano Savitombo**

## ONDAKA

### Ficha Técnica

**Coordenação:** Quintas Júlio

**Redacção:** Júlia de Campos

**Paginação:** Margrit Coppé

**Ilustração:** Martinho Daniel

**Revisão:** Cupi Baptista, Beat Weber, Jonathan Howard

**Produção:** Grupos comunitários da Santa Teresa, Losambo, Samacau, Vilinga, Nzaji, Kilombo, Km25, Sambo, Funileiros, Gomes e Fátima no município de Katchiungo

**Editado por:**

DW - Development Workshop - Huambo

**Endereço:**

Rua 105 casa 30

Bairro:

Capango - Huambo

Tel :

(041) 20 338

Email:

dw@huambo.angonet.org

# Rosto do Mês

No princípio do ano, o Ondaka visitou algumas comunidades. No Bairro de Santa Teresa encontrou-se com o mais velho Armando de 87 anos de idade, em sua casa sentadinho numa cadeira, onde começou a contar sobre a quadra festiva do ano findo fazendo ao mesmo tempo uma retrospectiva da sua vida no passado. Assim, o Ondaka sentiu-se bastante orgulhoso e fez do estimado velho o rosto do mês.

Ame Armando Sanguya ñwete eci ca soka akwi ecelâlã kalima, kalima epanduvali, ndacitiwila ko Katchiungo keteke sakulihile pole kulima wohulukãyi ovita eceya ke



kwi le panduvali, ndise yo mālã vasoka ecelâlã, olonekulu ekwi la kwãla, oloneka ekwi la tãlo.

Ndatanga ño toke ocisoko ca vali ndisonehã kwenda nditanga ño Umbundu, momo olyo elimi ndalilongisa ko sikola yo ko Ndondi.

Sapondwile okutanga vali momo olonjali vyange vakala vupeke, vavangwale hati omõla watanga ocimunu. Olonjali vyetu omo lyu peke Suku kavokulihile, pakisi vakwekova likusukã vakwafeka yo ko "Canadá", konjanja yatete vanena ondaka ya Suku mulo vo Ngola.

Olonjali vyetu eci vyakala, nda vasiñiwa lovitangi valikutalale kolosuku vyavo vatukula hati akisi. Ovo momo vakolalale ovina evi vakayale. Ame ndakala ketavo lyo protestante. Vokwenda kwalima, ndakwata ohele yokutongeka okukala konembebe yo protestante. Kulima wohulukãyi ovita eceya akwi atãlo lecelâlã ndamolã angombo kwenda omanu vatanga vonembebe yo protestante okuti

vapondiwa la va kwafeka yo ko Putu. Ovo lacovo vakwata vali ekolelo lomanu vatyamelele ketavo lyo Católica, yu ndasyapo etavo lyo protestante ndatilila vo Católica.

Eci ndakala omõla ndayevale apange, olomuku kwenda olonjala momo ndasolale okulya ositu. Ndakwatasalẽ olonjali vyange ko kulima, kosimbu nda molãmolã okuti olosi vima calwa, ndaño mwele ombolela lakamwe.

Olonjali vyange momo vyakala olohukwi, lacovo kavakwatale apondolo vo ku feta elisimu, kulima wohulukãyi ovita eceya akwi atatu la tatu, ndakwatiwa kimbo ndakala yu ndatumiwa ko vyumbo vyo ku kulã omwenge ko Boa Jesus ko nano yo feka yo Ngola. Kwacoko ndatalavayako eci ca soka alima avali. Onima vanyihã 100\$.00 escudos, yu ndalandako ño onanga, ocikalasãhu, oluhaku, osembele kwenda ombinja.

Kulima wohulukãyi ovita eceya akwi atatu le ceza, ndayongola ufeko yumwe, ndapinga kakulu kwenje vakayongwile ufeko cosi capita ciwa, konjanja yavali eci vandekeko vambata uvya vukusuka, ombilikiti yo nyime, elesu kwenda onanga. Ndakwela ko sãyi ya Kuvala Kwapupulu kulima wohulukãyi ovita eceya akwi atatu la tãlo. Twapongiyile ovikulya vimwe, esumwo lyamolehã eci twapinga okuti tu kwelela ko nembebe yu kacataviwile. Akulu vatatela okuti ufeko ukwamanya, katavale okutalavaya kovapya va kulu. Ame sakapeleko ondaka yaco, ndasola ufeko waco yu twakwela. Upakuli wolofa wambata ukãyi wange kulima wohulukãyi ovita eceya akwi epanduvali, eye

wandisila omãla vakwãla. Kulima wohulukãyi ovita eceya ekwi epanduvali la tatu ndakwela konembebe yo Católica ko Kanhe la Lúcia Netapalo yuna wacita lame omãla vatatu. Lopo ndakala vupeke wolonjali vyange, momo omãla vange lavovo kavatangele pole pokati kavu pali yumwe otalavaya ko citumãlo citambulula vyuhaye, lovohõlo vaye mwele wamamako okutanga. Omõla u ndeti osole okutukwatisa calwa, tu kasi vonjo eyi yalukesi, eye ukwakufeta sãyi la sãyi. Tu kasi vonjo ya lukesi momo twakala ocipãlapo kamwe lavakwetu vimbo, omo lyohele oco twamelela palo pokati kavakwetu. Twakuka hale tukwakulima ko vapyã, tu kwakungula eci ca soka ocita co lonjongo vye pungu. Ulima vulo katwongwile calwa, momo katwakwatele apondolo vo ku landa ombolela. Ndilavoka ko kwene vakwahenda.

Onjongole yange okumõla ofeka yilo vosi yavo ve sanju.

**Nome:** Armando Sanguya

**Idade:** 87

**Naturalidade:** Katchiungo-Huambo

O mais velho, segundo o seu historial conta que, os seus pais não adoravam a Deus, graças aos Canadianos que pela primeira vez trouxeram o evangelho. Em 1958 viu pastores e pessoas intelectuais da igreja protestante a serem mortos pelos portugueses. Foi nessa altura em que abandonou a igreja e passou a ser Católico, porque os portugueses tinham mais confiança aos católicos. Em 1930 foi enviado para as plantações de cana-de-açúcar de Bom Jesus no Norte de Angola, porque seus pais eram pobres e não tinham possibilidades de pagar imposto mínimo.

### FAÇA TAMBÉM COMO ESTAS PESSOAS

Dez pessoas residentes na zona (A) do bairro do S. Bartolomeu juntaram-se e construíram a casa do velho Morão Capitia de 84 anos de



idade, que desabou por causa das últimas chuvas que se abatem na província do Huambo.

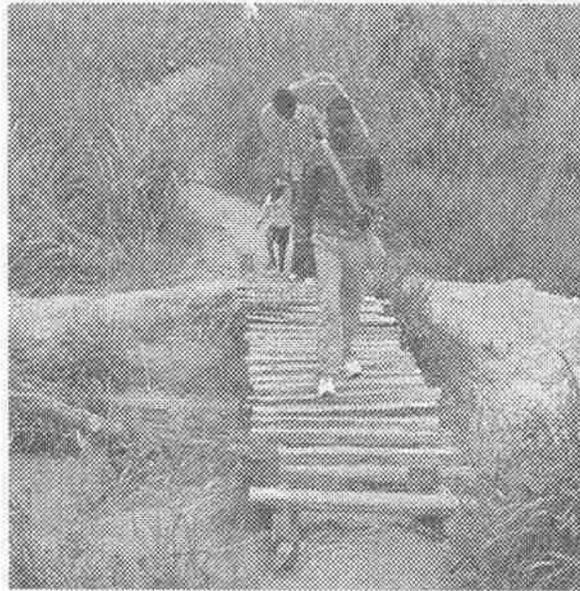
“Isso para mim é um grande presente. Nunca imaginei que ainda existe pessoas de boa fé”. Disse o velho Morão quando falava ao repórter do Ondaka.

Morão é natural de Andulo, vive sozinho sem capacidade de reabilitar a sua casa.

O grupo de Publicação Comunitária do Vilinga felicita aos autores da acção assim como pedem as pessoas a darem o seu apoio a todos os idosos.

Enquanto alguns resolveram a maca da casa do velho Morão, o pastorado da Igreja protestante “Sabão” do bairro da Bomba Alta solucionou a maca de milhares de pessoas ao construírem uma ponte sobre o rio Calondeia que liga os

bairros S. José e S. Bartolomeu. Segundo o Horácio Chiwale, conselheiro da referida igreja a



ideia surgiu, porque as pessoas não tinham como atravessar o pequeno riacho, principalmente nesta época de chuvas. Avaçou dizendo que não devemos continuar a esperar pelo governo, devemos começar com o pouco que temos.

Não é só de construções que aquela comuna vive. A juventude dos bairros da Bomba, S. João e S. José juntou-se para comemorar a quadra festiva. Os jovens para realizarem o seu sonho contribuíram com 500 kzs a cada.

Salienta-se que o rubro da festa passou-se nos locais do bar trinita, na lanchonete do Sr. Torre e no famoso recinto da Bomba Alta.

### LINGAVO NDOMANU AVA

Omanu vasoka ekwi vatunga ko sanjala yo ko S. Bartolomeu valikongela pamwamwe locimaho co ku tunga onjo ya sekulu Morão Capitia, ukwalima vasoka akwi ecelälã la kwãla, onjo yakupuka omo lyo mbela yaloka enene vo Huambo.

Sekulu Morão eci akala okuvangula layumwe ukwasapulo vo Ondaka, walombolola hati: eci ombanjale yinene vomwenyo wange. Lalimwe eteke ndasimile hati handi kuli omanu vakwete utima vuwa. Onjo eyi ndayilanda kulima wohulukãyi ovita eceya akwi atãlo la tãlo.

Morão okasi likawaye, ovoholo vo ku tumbulula onjo kakwete. O munga yasapulo ko wiñi vu sangiwa ko Vilinga weca olopandu ko manu vakwatisa, kumosi lokupinga komanu oco vakwatise olosekulu.

Osimbu vamwe vapotolola ocitangi co ko nepa eyi, sekulu Morão, ukwanembele yo ko protestante “Sabão” vo ko Bomba Alta, vapotolola ocitangi co manu valwa pokutunga eyavu lyolwi Kalondeia litokeka o sanjala S. José kwenda S. Bartolomeu.

Horária Chiwale ukulu wo nembele oyo walombolola hati ocisimilo camolehã momo omanu vakala mwele okuti lomu vateha okalwi kamumolehã, capyalã enen otembo yilo yo mbela. Handi walombolola hati kacikatave okutalamela ño uvyali, citava okuti tu fetika laka katito tukwete.

Hakutungako lika omanu ovo vakasilili. Amalehe vo ko Bomba Alta, ko S. João kwenda va S. José valikongela okusambiliya okupwa ku lima. Amalehe okusambiliya onjoyi yavo munu eye omunu waca 500.00kz.

Ocipito capitisiwila ko citumãlo co vilyalya trinita ko citumãlo co vilwalya vya ñala Torre kwenda ko cila cimwe ci sangiwa ko Bomba Alta.

*Enviado pelo grupo do Vilinga*

### NÃO FAZ MAL TEMOS CINCO FILHOS

Ricardo Sapato residente no bairro do Kilombo, ausente foi corniado pela sua esposa.

O facto aconteceu quando Ricardo se encontrava em serviço em Luanda a procura de sustento da sua família.

Ricardo no seu regresso soube da notícia e levou o caso ao soba. No fim da sentença o rival teve de pagar dinheiro.

“Eu quero ficar simplesmente com a minha esposa”, temos cinco filhos não quero arranjar outra mulher”. Informou Ricardo ao sair da sentença quando reagia contra os familiares que contestavam a sua decisão.

**KACILINGI CIMWE TU KWETE OMĀLA VASOKA VA TĀLO**

Ricardo Sapato nungambo yo ko Kilombo eci atundilepo kamwe ukāyi waye walinga ukoyi.

Ocitangi capita eci Ricardo akala ko Luanda okusandiliya eteku lye pata.

Ricardo eci akatyuka, esapulo lyaco lyopitila yu akatwale ondaka yaco ku soma. Kesulilo lye sombiso, cikwelume wakisikiwa okufeta olombongo.

“Ame ndiyongola ukāyi wange “tu kwete ale eci ca soka omāla vatālo, si yongola okuvanja ukāyi wakwavo” wacipopya Ricardo eci akala okutunda kesombiso, pokupatāla epata lyalisālasāla posi locisimilo caye.

*Enviado pelo grupo do Kilombo*

**QUEM DEVE FICAR SEM ENERGIA?**

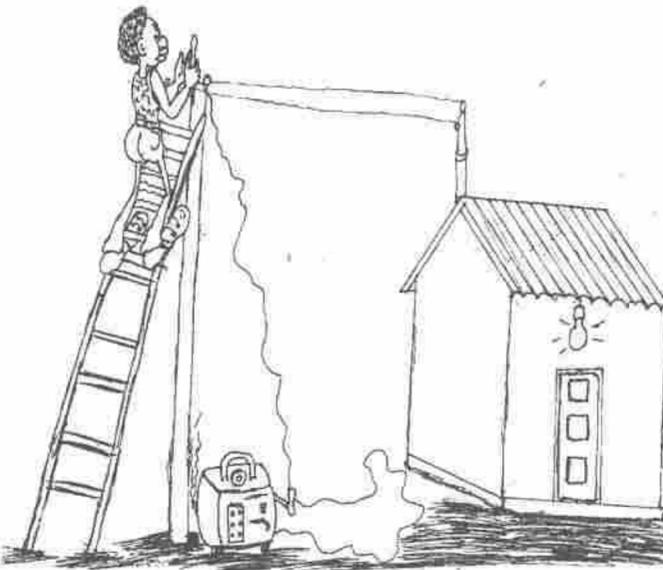
A falta de energia no Huambo enche a cidade com o “Wanditombi”.

Maior parte dos bairros da cidade do Huambo estão privados de energia eléctrica há mais de dois meses.

Segundo algumas fontes o facto deve-se aos consumidores que não têm estado a honrar os seus compromissos de pagamento e outros dizem que os grupos geradores não estão em boas condições para o fornecimento de energia.

Como consequência a cidade está hoje cheia dos famasos pequenos geradores “Wanditombi”. Também várias pessoas estão a perder as

suas vidas ao aproveitar-se da energia dos postes das zonas privilegiadas mesmo não tendo experiência para o efeito. Por exemplo um jovem da Santa Teresa caiu do poste quando estava a roubar energia, no Nzaji um jovem morreu e no Samacau um casal queimou-se quando o “Wanditombi” explodiu ao pôr combustível. Ainda



no mesmo bairro uma casa de banho ficou completamente destruída pelas mesmas causas.

O governo em parceria com a ENE devem estudar mecanismos de sancionar as pessoas que não pagam os seus consumos de energia em vez de prejudicar a maioria e apelar a todos consumidores para terem o bom senso de pagar. Disse Héber Ndunduma residente da Avenida da Independência, quando manifestava o seu descontentamento por falta de energia e agora sem sono porque quase cada residente tem um gerador.

Não só Héber descontente, mas uma sondagem feita pela equipe do Ondaka, em várias zonas da cidade revela-se um descontentamento total.

**VELYE VAPONDOLA OKUKALA LOCINYI LAKAMWE?**

Ekambo lyo cinyi vo Huambo, lyeyukisa olupale lo “wanditombi” Ekambo lyo cinyi cisakalasa olonungambo vatunga vo Huambo. Olosanjala vyalwa vyo vo olupale

lwo Huambo, kavikwete ocinyi pokati ko kolosāyi vi vali. Ndomu vamwe valombolola vati omanu kavakasi okufeta, vakwavo valombolola hati ovimwamwango vyeca ocinyi vyanyolehā.

Omo lye linga eli, o lupale lwe yuka to ovimwamwango vyeca ocinyi “wanditombi”. Omanu vamwe vakasi okusiña olofa, momo valonda vo viti vyambata ocinyi kolonjo vimwe, ndaño kakwete uloño waco wokutokeka ocinyi. Ndeci yumwe umalehe ko Santa Teresa wakupuka eci akala okunyana ocinyi, ko Nzaji ukwavo vasiñapo olofa, ko Samacau oloweli vyapya eci o wanditombi catuika eci vakala okukapamo ulela, handi ko sanjala yimosi okanjo kamwe ku hayele kosi kawa le linga limosi.

Uvyali kumosi lavakwopange wocinyi te vavanja olonjila vyosi vitava vyo ku pisa omanu kavafeti wacipopya Héber Ndunduma wo ko Avenida da Independência eci akala okupisa elinga eli omo lyekambo lyo cinyi, momo otulo lakamwe momo munu la munu walanda ocimwamwango co cinyi. Ha Héber Ndunduma ko lika va Ondaka vakulihisa ekalo lyaco, vati

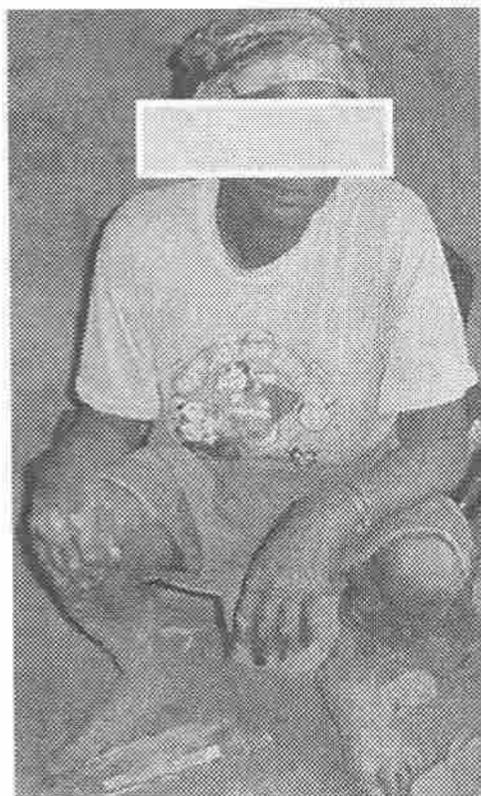
va tunga ko S.João, ko mbwelo yo lupale, ko Benfica ko S. Pedro kwenda kolonepa vyakwavo, lavovo vapisa ekalo lyaco.

**MARIDO ASSISTE A VIOLAREM A SUA ESPOSA**

Uma senhora residente no bairro da S.Teresa de 44 anos de idade, foi violada na presença do seu marido e sua filha de 5 anos quando um grupo de homens altamente armados no dia 30 de Dezembro nas altas horas da noite assaltou a casa do casal.

“Estou muito triste e indignado com esta situação, porque foi muito vergonhoso eu e a minha filha de 5 anos assistirmos a minha esposa a ser violada. Fui encostado numa esquina, a minha esposa doente nem quiseram saber disso. Não foi na escuridão, mas com candeeiro aceso. Esta acção não devia acontecer neste momento que vivemos em paz”. Comentou Evaristo Kapiñala quando falava ao repórter do Ondaka naquilo que ele chamou triste episódio.

A vítima ao comentar o que aconteceu disse que sente-se muito mal nem consegue olhar para o esposo tão pouco para filha. Salienta-se que no mesmo dia foram assaltadas mais de oito



casas no bairro da Santa Teresa. No mesmo bairro, enquanto um assiste a sua própria esposa a ser violada por um grupo de bandidos, Jaime suicidou-se, porque foi encontrado com a sua comadre na cama. O facto aconteceu quando Jaime e sua esposa foram convidados pela sua comadre para conviverem juntos. Depois das canecas, Jaime pediu a esposa que fosse para casa cuidar das crianças, mal a esposa saiu, Jaime pegou na comadre que também estava fora do seu

controlo por causa dos copos e levou-a ao quarto. Mas uma das filhas da comadre que acompanhava o filme, saiu e chamou os vizinhos dizendo que o padrinho estava a matar a sua mãe.

Os vizinhos foram até a casa da criança e qual foi o espanto! Encontraram o compadre e a comadre deitados na cama.

Os vizinhos levaram o Jaime em sua casa e dia seguinte explicaram o que havia acontecido. Frustrado e cheio de vergonha Jaime foi a praça comprou o veneno tiendam, ingeriu e morreu.

### ULUME OMŌLA UKĀYI WAYE OKUSILINIYIWA OKULINGA OCISOLA

Umwe ukāyi nungambo yo Santa Teresa ukwalima vasoka akwi akwāla la kwālā, wasiliniyiwa okulinga ocisola kovaso yu lume waye kwenda omōla waye ukwalima vasoka atālo, eci alume vamwe vamaleyiwa koviteketeke lye teke lyasulako ko sāyi ya Cemba Nima vatuswila onjo yoloweli evi. “Ñasi lesumwo lyalwa kumosi lomōla wange ukwalima vasoka atālō okumōla ukāyi wange okusiliniyiwa okulinga ocisola. Vandikapa pevindi, osimbu okuti ukāyi wange wakala lokuvela, kavacikapeleko ale. Kacakale vowelega, ondiyelo yatama elinga eli livi calwa votembo yilo yo mbembwa”. Wacipopya Evaristo Kapiñala eci akala okuvangula lukwasapulo vo Ondaka ko cina eye amōla ndelinga livi calwa.

Ukāyi hati, ñasi lesumwo lyalwa lomu mbanja ku lume wange ale ko mōlā wange siletemo. Tu lombolola okuti casoka olonjo ecelālā ovyo vya tuswiwa eteke lyaco, ko sanjala yimosi yo ko S. Teresa.

Vo sanjala yimosi hamo osimbu yumwe amōla ukāyi waye okusiliniyiwa okulinga ocisola lovingumba, Jaime waliponda momo wasangiwa okulala la

panjamongwa yaye.

Ocilunga capita eci Jaime kwenda ukāyi waye valalekiwile la panjamongwa yaye oco vanwepo. Eci vakanwa, Jaime wapinga ukāyi waye oco ande konjo okutata omālā, eci ukāyi akatundapo, wakwata panjamongwa wakolwele ale, yu owambata kohondo. Umwe pokati komāla eci akamōlā elinga eli walupukila konjo yava valisungwile okusapula okuti patilinyu waponda mãe. eci vakatunda okukulihisa ocisalu caco vamōla panjamongwa vocisola. Ovo vambata Jaime konjo yavo, yu eteke lyakwavo valombolola eci vamōla. Losōyi yalwa, Jaime walanda o tiendam pocitanda wayinwa yu afa.

*Enviado pelo grupo da S. Teresa*

### DINA MORRE POR CAUSA DO PIRÃO

Uma senhora que em vida se chamava Dina residente do município do Katchiungo foi morta pelo seu próprio marido José Sachitwe desmobilizado da Unita de 42 anos de idade por causa de ter atrasado a fazer o pirão.

O facto aconteceu quando Sachitwe queria almoçar e a Dina não tinha ainda o pirão pronto. Frustrado pela fome Sachitwe espancou a sua esposa até a morte. Neste momento Sachitwe encontra-se em fuga pelas matas.

Salienta-se que a fuga deste senhor está a criar dificuldades no troço Katchiungo e Chinhama reduzindo a movimentação de pessoas e bens visto que as acções de roubo aumentaram.

Se Sachitwe mata sua esposa por causa do pirão, Sako residente do bairro de Sousa-Katchiungo bateu o avô da sua namorada.

O facto aconteceu quando a sua neta de 14 anos de idade estava a dormir com o seu namorado em casa do avô. O avô da menina pela

madrugada despertou do sono e resolveu beber água com a sua vela na mão, onde estava a sua neta a dormir, de repente viu que a porta estava semi-aberta. O casal jovem precipitado levantou-se imediatamente bateu o avó e apagou a vela. Logo a seguir os dois puseram-se em fuga passando pela janela todos nus.

O assunto foi entregue ao regedor e no fim da sentença o jovem teve de pagar uma multa de 1500.00kz e até dia 25 de Janeiro de 2004 casar com a moça.

### DINA OFA OMO LYO YITA

Yumwe ukāyi komwenyo watukuwile lo nduko ya Dina nungambo yo ko Kaciungo wapondiwa lu lume waye José Sachitwe wakala eswalali lyo Unita ukwalima vasoka akwi akwālā la vali omo lyo ku cilwa lo yita.

Elinga lyapita eci Sachitwe akwata onjongole yo kulya onanya, Dina ohita kalingile. Lonyeño omo lyo njala Sachitwe watipula ukāyi waye toke eci atula omwenyo. Cilo Sachitwe watilila visenge.

Tu lombolola okuti okutila kwo munu u ndeti, kukasi okunena akatanga ketapalalo litunda ko Katchiungo okwila ko Cinyama, ocina ci kasi okutepupula omanu vetapalalo oloyo momo umunu wavokiya.

Nda Sacitwe oponda ukwanjo yaye omo lyo yita, Sako nungambo yo Sousa ko Kachiungo watipula pakulu yu kwacisola caye.

Ocilunga capita eci nekulu ukwalima vasoka ekwi la kwālā apekela la kwacisola caye konjo ya pakulu yaye. Pakulu yo mōla koviteketeke wapasuka yu asima okunwa ovava lo cimihilo caye peka okwiñila apa pakala nekulu okupekela, eye wamōla okuti epito likasi omengemenge. Amalehe

lonjanga yapyāla vakatuka yu ukwenje watipula pakulu noke kavalikavo vatehela po njanela epōlōlā. Ondaka yatwaliwa ku regedor, ke sulilo lyesombiso umalehe wafeta ohulukāyi kovita vitālo kolo Kwanzas (1500.00kz) kwenda ke teke lya kwi avali la tālo vu lima wolohulukāyi vi vali la kwālā te wokwela.

*Enviado pelo grupo do Gomes*

### KM 25 CLAMA PELAS FORTES CHUVAS

Mateus Cakongo de 48 anos de idade residente no Km25 no Bairro de Kawayala II ficou sem a sua residência devido as intensas chuvas que se abatem.

Isto aconteceu no dia 2 de Janeiro de 2004, tendo causado o desmonoramento por cima de Mateus, no qual graças a intervenção de seus vizinhos que conseguiram desenterrá-lo.

Salienta-se que o troço Huambo-Lubango também encontra-se em pessimas condições pelas mesmas causas.

A comunidade daquela localidade solicita aos serviços de direito para envidarem esforços na reabilitação daquela estrada.

*Enviado pelo grupo do Km25*

### PARECE VIROU MODA

Avozinha de 18 anos de idade, suicidou-se no passado dia 22 de Janeiro por ter sido acusada pelo desvio de uma sexta de cerveja.

O caso aconteceu na rua José de Almeida cidade alta, quando a mãe e seu irmão discutiram com ela fortemente.

Avozinha como solução do problema, preferiu tomar um número exagerado de quinina.

Neste momento a jovem deixa muitas lágrimas no seio da família.

*Enviado pelo Vilinga*

### CECÍLIA ABANDONA SUA BEBÉ

Cecilia de 18 anos de idade, residente do Bairro da Santa Teresa abandonou a sua bebé de 8 meses numa mata.

Tudo aconteceu quando o seu esposo decidiu expulsá-la. Algumas fontes indicam que o pai da bebé expulsou



a sua esposa por causa do mau comportamento e preferiu ficar com uma outra mulher.

A esposa frustrada com atitude do marido pegou na sua bebé e abandonou-a numa lavra. "Botei a sua bebé porque você me encontrou sem bebé. Se agora prefere ficar com outra mulher, então fica com a sua bebé". Afirmou Cecilia quando foi ter com o seu marido.

Salienta-se que o marido teve de ir até ao local e recolheu a sua primogénita que se encontra neste momento sob cuidados da nova esposa.

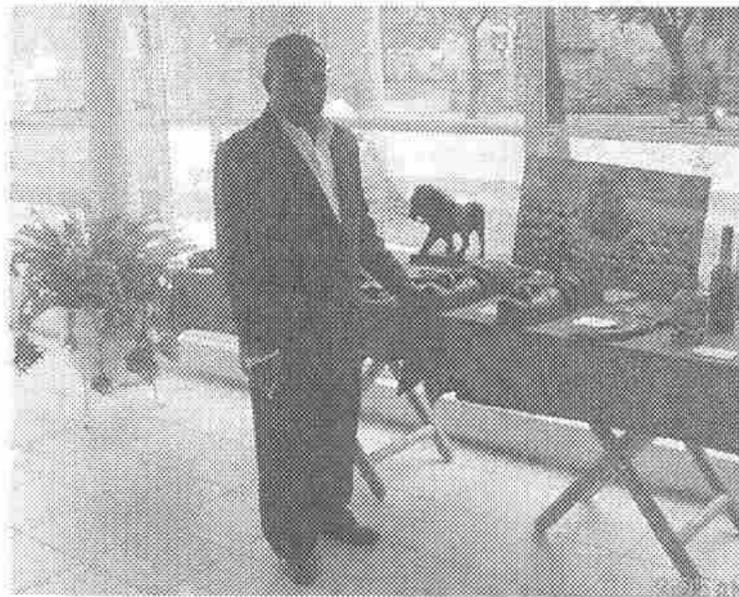
*Enviado pelo grupo da Santa Teresa*

# Os passos em que trilha a cultura no Huambo

4 de Janeiro é o dia da cultura nacional. A data aqui no Huambo não passou em vão, várias foram as actividades realizadas em prol do evento. O Ondaka procurou pelo Sr. Roberto Caetano Paulo, Director provincial da Cultura, para falar da importância da data e informar o que realmente está sendo feito para reaver os nossos valores culturais.

**Ondaka (O)- Qual é o estado actual da Direcção que dirige?**

**Roberto Caetano Paulo (R)-**  
A nível da província do Huambo



a cultura caminha em passos certos, tendo em conta aos programas que temos desenvolvido, principalmente na conservação do património cultural, na preservação dos monumentos e sítios, do acompanhamento das actividades religiosas e do movimento artístico cultural. Também nos deparamos com inúmeras dificuldades. Acreditamos que onde há dificuldades há trabalho.

**O- Como estão conservados os monumentos na nossa província?**

**R-** Temos vindo a alertar as pessoas para que respeitem os monumentos, porque eles servem como um património cultural, embora estes se encontrem num estado de degradação. Temos estado a envidar esforço para a sua reabilitação. Nisto contamos com o apoio do governo da província.

**O- Que tipo de danças este povo pratica?**

**R-** A nossa dança é Onhaca, Olundongo, Okatita, Ombwiyu e danças modernas.

**O- Quando fala de dança moderna está a falar de quê?**

**R-** A dança moderna é cópia de outras culturas. Por isso temos

pedido aos monitores artísticos, aos nossos instrutores de dança que devem realizar actividades músico-culturais ligadas a nossa cultura.

**O- Falando da valorização da nossa cultura a circuncisão é obrigatória no planalto central?**

**R-** A circuncisão é um ritual cultural, Por exemplo em Cabinda e Huíla também existe um ritual para as senhoras. O mesmo acontece na nossa província, as senhoras são submetidas a estas práticas "kavyula". Esta preparação por ritual identifica a posição de uma

mulher na sociedade. Hoje a circuncisão em muitos casos é feita nos hospitais. Nós não condenamos, mas temos aconselhado para seguirem os princípios higiénicos adequados, porque nestes actos de circuncisão muitas das vezes alguns acabam por morrer.

**O- Que acções foram realizadas desde o fim do conflito na cidade?**

**R-** Estamos a reabilitar o museu para o público e neste momento encontra-se na fase de acabamento. Estamos na campanha de arranjos e recolha do acervo museológico. Este museu existiu nos anos setenta e fechou as suas portas por motivo de guerra que assolou o país.

**O- Disse que estão a recolher os acervos. Como?**

**R-** A direcção criou uma equipa, que tem estado a sensibilizar as pessoas para devolverem os instrumentos em sua posse. Temos tido resultados positivos, muitas pessoas têm aderido. Nós estamos a dar uma recompensa para os que trazem aquilo que pertence ao museu.

**O- Para quando é que haverá biblioteca no Huambo?**

**R-** Existe um programa do governo para a sua reabilitação. A nível da província temos algumas bibliotecas nas escolas e igrejas. A bem pouco tempo inauguramos uma biblioteca que pertence a igreja Católica.

**O- Em relação as bibliotecas sabe-se que tinha sido cobrado dinheiro em todas as escolas com fim da sua reabilitação. Sabe a Direcção da Cultura o destino deste dinheiro?**

**R-** Nós direcção da Cultura não temos nenhuma responsabilidade nem conhecimento deste dinheiro. Isto cabe a direcção Provincial da Educação, mas confirmo que esta cobrança, se não estou em erro aconteceu em 1999. O objectivo foi para criar bibliotecas nas escolas.

**O- Existem escritores na nossa província?**

**R-** Temos uma Brigada Jovem de Literatura, que trabalha na divulgação e incentivação ao amor pelo gosto da literatura. Como resultado, foram publicadas as obras dos escritores Elias Sanjukila, Pio Chiwale e outros que contaram com apoio do governo provincial.

**O- Que dificuldades estes escritores enfrentam?**

**R-** As dificuldades são mais ligadas a questões financeiras. Por isso apelo a todos aqueles que têm as suas obras a associarem-se aos jovens da Brigada Jovem de Literatura como órgão que vai incentivar, dinamizar, programar e projectar todos os escritores da província.

**O- Qual é a cultura predominante na província do Huambo?**

**R-** O povo do planalto Central tem uma única língua nacional que é umbundu embora exista outras línguas que convergem nas províncias limítrofes.

Além da língua, também este povo difere-se de outros povos pelas acções, hábitos e costumes, a própria história, a literatura, a religião, o vestuário, a agricultura, a alimentação etc.

**O- Que trabalho a Cultura está a fazer para manter a língua umbundu?**

**R-** Esta língua está sendo falada por um número elevado dos habitantes deste país. Estamos preocupados com aprendizagem da língua nacional umbundu. Já começamos a incentivar os escultores, artistas plásticos para produzirem obras de escultura que identifiquem a tradição da região umbundu.

**O- Como a sua direcção consegue lutar contra a imitação de outras culturas principalmente no vestuário?**

**R-** É verdade que, hoje devido a moda, a camada juvenil não quer seguir o exemplo dos nossos mais velhos.

Nós temos trabalhado com a promoção da mulher para a realização de diversos concursos para identificar o traje da região do planalto central para que a nossa classe juvenil siga este exemplo.

**O- Fala-se muito da proliferação de novas igrejas na província. Como elas surgem?**

**R-** O Huambo foi um centro religioso. Mas infelizmente hoje surgiram muitas igrejas por causa das contradições entre as suas religiões mãe. Um estudo realizado indica que muitas delas têm origem das igrejas Congregacionais, igreja Adventista e Católica, cujo objectivo destas, já não é da palavra de Deus, mas sim de encontrar sustento.

**O- Qual tem sido o vosso papel perante este problema?**

**R-** Como órgão do governo, optamos pelos princípios estabelecidos pela lei. Mas também temos estado a apelar a estas ceitas a se reconciliarem com as suas igrejas mãe. As igrejas não devem continuar a pensar que a reconciliação é só para os políticos.

Pois não vemos porque é que aqueles que defendem o bem e o amor são os primeiros a incentivar o ódio.

**O- Quantas igrejas temos a nível da província do Huambo?**

**R-** A província do Huambo tem hoje no total 78 igrejas, religiões e ceitas.

**O- Quem deve promover espectáculos na cidade?**

**R-** São os promotores culturais. O problema é que estes estão descapitalizados, não têm aparelhagem nem locais próprios para a realização de espectáculos.

**O- Como pensam resolver este problema?**

**R-** Pensamos que este problema será solucionado com a legislação sobre espectáculos culturais, também a nível local estamos a fazer um trabalho com o banco para ceder um crédito aos promotores culturais.

**O- Em relação as salas de espetáculos é também responsabilidade dos promotores culturais?**

**R-** Não. O governo e o partido do MPLA fizeram um esforço na reabilitação do Ferrovía para a realização do espectáculo.

Nós direcção da Cultura fizemos uma proposta ao governo da província para a reabilitação de uma sala de espectáculo. Mas é importante que os nossos agentes económicos nos ajudem na reabilitação de algumas salas de espectáculo.

**O- Falando de reabilitação, quais são estes imóveis que devem ser reabilitados?**

**R-** A nível da província temos de reabilitar o estúdio 404 e o cine do S. João.

**O - Enquanto esperamos da reabilitação dos cines, que comentário faz sobre as casas de vídeo e discotecas?**

**R-** Temos notícias de que há casas que exibem filmes pornográficos. Infelizmente estas casas são frequentadas maioritariamente por crianças. Em relação as discotecas o número aumentou na nossa

cidade em locais impróprios. Encontramos discotecas instaladas nos centros de residências perturbando o silêncio dos moradores.

**O- Que medidas estão sendo tomadas perante este quadro?**

**R-** Estamos a fazer um trabalho conjunto entre o departamento de espectáculo e a direcção da ordem pública do Comando da Polícia, para disciplinar estas casas de vídeo que exibem filmes pornográfico coisa que lesa a cultura do nosso país.

O que diz respeito ao funcionamento das discotecas, estamos a trabalhar com a Direcção do Comércio, Hotelaria e Turismo, vamos identificar os locais e as formalidades em que estas discotecas devem funcionar. Pedimos as igrejas para nos ajudarem na educação moral destes cidadãos, tanto os que exibem como os que assistem. Aqueles que insistirem serão punidos.

**O-Fale um pouco da descoberta do Huambo.**

**R-** Até aqui o Huambo foi "descoberto" em 1912 por General Norton de Matos. Mas os estudos continuam sobre a descoberta da história do Huambo. Já demos bons passos muito breve iremos divulgar a realidade da história do Huambo.

**O- Falou de muitas actividades e planos, quem são os vossos parceiros?**

**R-** O nosso parceiro principal é o governo, este é o único órgão que tem dado o seu esforço. Também estamos a criar algumas parcerias com o Unicef e a Unesco.

**O- O que é 2004 para a sua direcção?**

**R-** Para 2004 perspectivamos a dinamização no incentivo a conservação do património cultural, na formação e capacitação dos quadro do sector, no apetrecho da instituição e o acompanhamento das actividades programadas.

**O COELHO E A ONÇA**

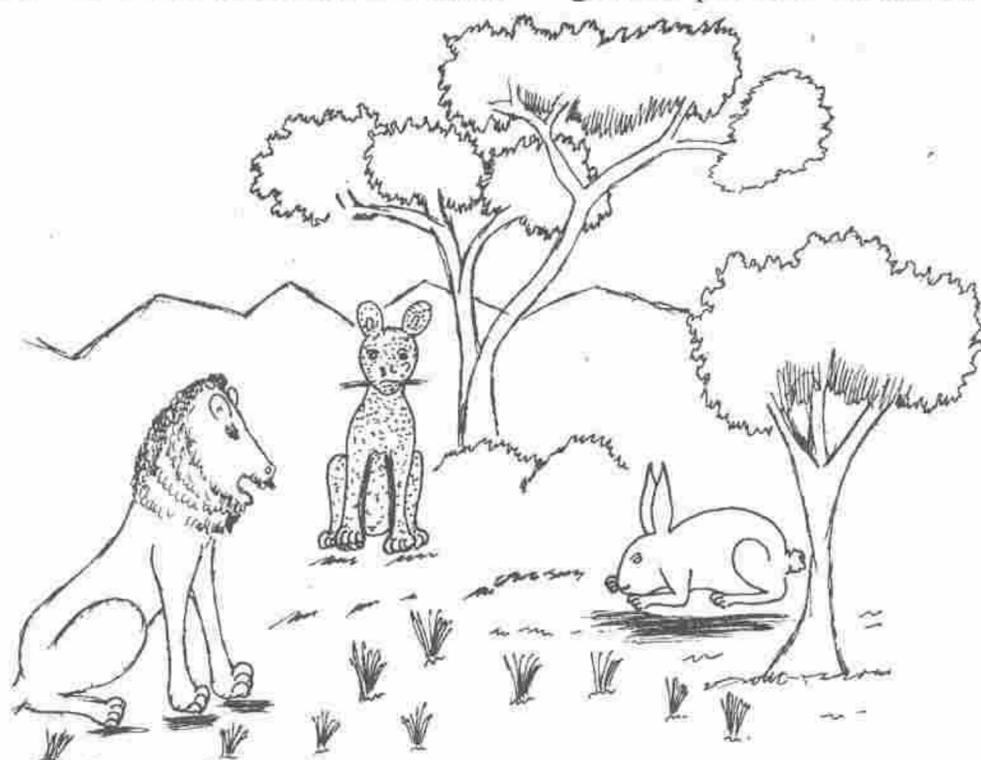
Certo dia o Leão e a Onça caminhavam pela floresta. De repente depararam-se com o Coelho.

Oh, amigo como vai? Diziam em coro o Leão e a Onça.

Caríssimos amigos eu estou passando muito bem. E vocês como passam?

Muito bem.

Amigo Coelho escuta-se que és o animal mais esperto da floresta. E isto me coloca muitas dúvidas.



Não pode ter dúvida disso amigo Leão. Assim como eu acredito na sua força, acredite também na minha esperteza.

Bem, amigo eu tenho aqui a Onça que acho ser o animal mais esperto da floresta e mais veloz.

Ah! Ah! Que engraçado, amigo Leão. O mais veloz sou eu. Quantos e quantos tentaram ir a minha atrás sem sucesso!

Dizia o Coelho todo vaidoso.

A Onça respondeu dizendo.

Chega de palavras. Eu vim aqui para acabar com estas dúvidas. Hoje a Onça já não lhe vai saborear. Mas sim deverá mostrar que ele é realmente o mais esperto e mais veloz.

Prometo a quem ganhar, prémios fabulosos. De acordo?

Sim, responderam em coro o Coelho e a Onça.

O jogo é o seguinte:

Vamos fazer escondidas, quem encontrar o outro por duas vezes será o premiado.

Comecemos pelo Coelho.

Lá foi o Coelho e se escondeu num buraco.

A Onça procurou até que, encontrou o Coelho. Ah! Você não é inteligente. Vê como lhe encontrei. Este prémio será meu. É minha vez disse a Onça. Ela arranjou pedras, paus de espinhos, capim e fez uma barreira bem grande para se esconder.

O Coelho rodou tantas vezes e não encontrava a Onça. De repente deu conta de um monte de lixo e enfiou-se com muita cautela por baixo dela.

E ali encontrou a Onça.

O Coelho de tanta alegria não apenas do prémio, mas também de honra pelas suas palavras perante o mais temido da selva começou a cantar em Umbundu.

“Kwosi kwosi nda ñwalã, kulo etali nda pitila ove wambile ongumbo ocilavi, ame ndapita pi.” Por isso é que a Onça até hoje é inimiga do Coelho.

**KANDIMBA LA NGWE**

Eteke limwe Hosi wakala okwenda vusenge vonjanja wasiña Kandimba.

Oh ekamba ndati okasi?

Ocivangula Hosi la Ngwe.

Akamba ame ñasi calwa ciwa. Ene he vukasi ndati?

Tu kasi ciwa.

Ekamba a Kandimba vavangula hati ocinyama ca lunguka vali vusenge ove. Eci ci ndikapa vo numbi.

Ukakwate onumbi a Hosi. Ndomu nditava ko ngusu yove love tavavo kenjango lyange.

Okwetu ame ndikasi la Ngwe ndisima hati eye wanyangapo vali mulo vusenge.

Ah! Ah! Okapapale a Ngwe. Wanyanga ame. Vañami vandikwamele kavayulile!

Kandimba ocivangula lovoholõ.

Ngwe watambulula hati.

Ukavangule vali. Ame ndeyilila oco tu male. Etali Ngwe kakumahi. Pole ocili te walekasa okuti wanyanga vali.

Ocili ndilikuminya okweca onima yiwa.

Kavali kavo vatambulula hati

Omapalo yikala ndoto.

Tu hemi, wosi wasiña ukwavo kolonjanja vivali hambata onima yiwa.

Tufetikila Kandimba. Kandimba wanda wakasolamele vututa.

Ngwe wasandiliya Kandimba yu osiña. Olete ndomo nda ku siña, ombanjale yikala yange. Onjanja eyi yange, wacipopya Ngwe.

Eye wavanja ovawe, ocilavi, owangu, noke walivindikiya, oco lomwe hakomole.

Kandimba wasandiliya Ngwe komwile, noke walimbuka ondonda yovinene wañilamo, kwenje wasiñamo Ngwe.

Kandimba lesanju lyalwa, omo lyokutambula ombanjale kwenda okukala kovaso yocinyama cakemãla vusenge wafetika okwimba hati:

“Kwosi kwosi nda ñwalã, kulo etali nda pitila ove wambile ongumbo ocilavi, ame ndapita pi.”

Oco Ngwe kasolele Kandimba toke etali.

*Enviado pelo grupo do Vilinga*

# Ondaka Teatro

## HÁBITOS E COSTUMES NOS NOSSOS DIAS

Nos nossos dias a juventude vive emocionante divertimento que é a moda, onde cada um veste da sua maneira, não respeitando os conselhos dos nossos mais velhos. Joaquina, moça de 17 anos de idade, vivia com o seu pai, mas por causa da moda não respeitava-o, porque queria aparecer bonita diante dos seus amigos e colegas. Trajava-se de mini saias e calças que mostravam a roupa interior.

Um dia, a Joaquina preparou-se e o seu pai lhe chamou atenção:

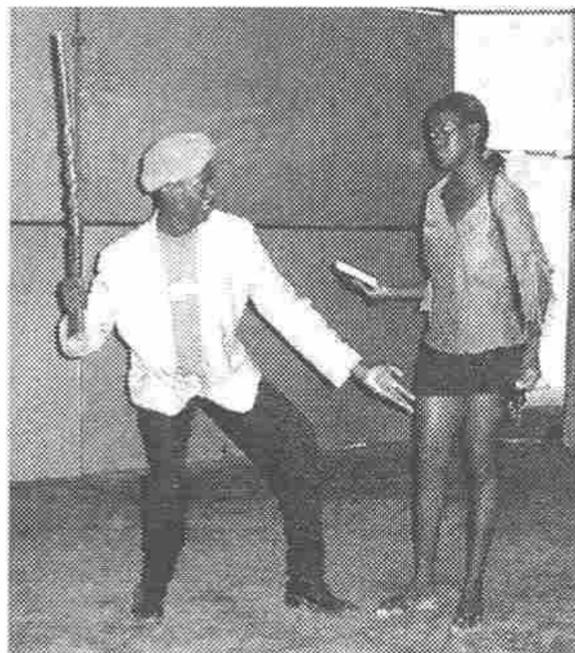
**Pai** - Oh! Menina Joaquina, onde vais trajada desta maneira?

**Joaquina** - Pai, toda hora me controlar, eu já sou grande.

**Pai** - Oh! Menina você está a dizer o quê? Mas acha mesmo que com esta mini saia a mostrar a roupa interior assim está bom? E olha só a blusa que meteste a mostrar a barriga.

**Joaquina** - Ô pai! começaste mais a me complicar não é? Você não dá dinheiro para comprar as minhas coisas.

**Pai** - Mas oh! Sua matulona. Hoje você vai me falar assim. Eu teu



pai? Você não tem vergonha, eu que estou a te chamar atenção para não sujar a tua imagem?

**Joaquina** - O pai assim mesmo já

bebeu, por isso é que está a me falar assim, eu vou sair mesmo e quero ver o que o pai vai me fazer. O seu tempo é muito diferente do nosso tempo pai. Chau.

**Pai** - Menina vem pra cá. Menina não ouves? Ai, ai, ai minha vida. Desde que a sua mãe faleceu, já não me respeitas.

**Mano João** - Com licença mano Henda, posso entrar?

**Mano Henda** - Oh! Mano João pode entrar.

**João** - O mano está com uma cara, o que é que se passa?

**Henda** - Oh! Mano eu já não aguento mais com a tua sobrinha ela já não quer me ouvir.

**João** - Como é que o mano vai conseguir lhe controlar se o mano não consegue se controlar? O mano todos os santos dias está bêbado. A tua filha anda por aí saindo com grandes senhores e com grandes carros, o mano não sabe?

**Henda** - O quê! Essa menina está a fazer isto? Isto não pode ser verdade...então mini saia, barriguinha e calças que mostram mbunda é para estes muatas, não é?

**João** - Mano não liga a juventude de hoje, porque está mesmo traumatizada, isto deve ser os restos da guerra.

**Henda** - É verdade mano, eles esquecem que este modo de vestir é mais para as bandidas. Tá ver este vestir atrai alguém e desta forma o troco é a gravidez. Por isso a juventude de hoje não chega de concretizar os seus objectivos.

**João** - É isso mano. Então mesmo no nosso tempo o vestir, o cantar e dançar tinha que ser como a cultura manda. Porque ela é a chave para o desenvolvimento da sociedade.

**Henda** - mano, eu já sei o que vou fazer... se ela continuar vou lhe meter fora de casa.

**João** - Não faça isso. Quando ela chegar conversa calmamente com ela, porque ela faz isto para conseguir algo para se sustentar.

**Henda** - Está bem mano, eu vou falar com ela, porque na verdade sou mesmo o pai dela.

**Joaquina** - Com licença, boa tarde tio.

**João** - Oh! só o tio e não sauda o teu pai? É assim oh, menina?

**Joaquina** - Não tio, é que esqueci de saudar o pai.

**João** - Oh! Menina, isto não pode voltar a acontecer está bem?... e a propósito quem era aquele senhor que estavas a andar com ele no carro?

**Pai** - Oh! minha filha, eu como teu pai nunca na minha vida me comportei assim.

**Tio** - É isso, diga oh menina. Os vizinhos estão a ver tudo o que se passa, o que é que eles dirão e porque é que deixaste de estudar?

**Pai** - Não precisa falar, ela é que vai decidir a vida dela, ela só está a espera que lhe vem uma gravidez para se endireitar.

**Tio** - Oh menina se voltares a entrar nesta vida feia então ninguém vai te defender.

**Joaquina** - Está bem tio, sei que estou errada. Nos últimos tempos o pai só se interessava com as bebidas, não me ligava. Por isso decidi fazer algo para me sustentar. Mas agora reconheço e peço desculpas ao pai e ao tio.

**Tio** - Pronto estás desculpada. Agora também o mano deve deixar de exagerar o copo e entender a tua filha está bem?

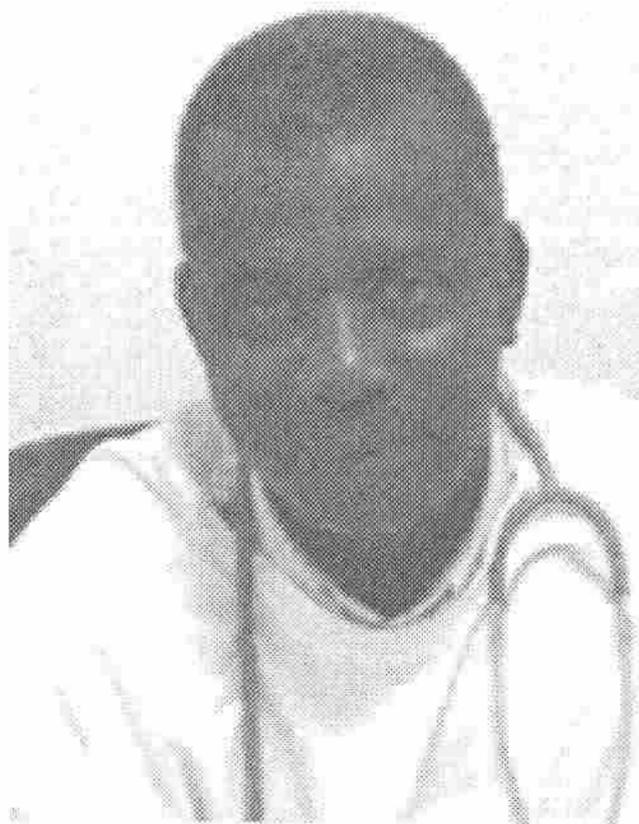
**Pai** - Está bem mano. A partir de hoje deixo tudo. Fazia aquilo porque pensava na minha falecida esposa. Mas agora quero começar uma nova vida e posso te perdoar minha filha, dê-me cá um abraço.

Por: Nelson Nhang - Grupo Teatral Vozes d'África

# HIV-SIDA Doença do Século

*Já em duas edições passadas falamos daquilo que as pessoas pensam sobre o "HIV-SIDA". Mas das pesquisas feitas, ainda sentimos que muitas pessoas pensam que esta doença é para os ricos e daqueles que vivem nas cidades. Portanto, não paramos por ali, voltamos outra vez com a mesma abordagem do HIV-SIDA nesta 1ª edição de 2004, no sentido de mostrar os perigos e consequências que pode causar. Por isso, o Ondaka trouxe para esta página a opinião do Doutor Kachicolo, homem ligado a saúde, para falar então da famosa doença do século.*

O SIDA é uma doença perigosa e muito complexa, que as pessoas não dão valor. Muita gente pensa que o SIDA não existe. Foi assim que o Dr. Kachicolo começou a falar sobre o SIDA.



Para ele estas pessoas vão experimentando e depois ficam contaminadas. Como sabemos a ciência está muito avançada e já se pode fazer o teste. Temos os retrovirais que também podem ajudar a pessoa portadora do SIDA.

A malária mata mais que o SIDA. Por isso devemos considerar o SIDA como uma doença igual as outras. Mas de qualquer forma não seria uma doença perigosa se as pessoas tivessem um pouco mais de consciência, em termo de luta contra ela. O ideal, seria tomar precauções para que as pessoas envolvidas não apanhem SIDA. Algumas pessoas morrem

despecebidas e os poucos que aparecem são seropositivos. Os portadores são aquelas pessoas que estiveram em contacto sexual com pessoas infectadas com o vírus.

Depois da doença se manifestar deixam de ser portadores e passam para doentes com o SIDA.

O portador se tomar retroviral retarda a manifestação da doença e não melhora. Com o avanço da ciência é possível que venha existir fármacos potentes, que possam ajudar.

Na província do Huambo existe pessoas com doença de SIDA e também portadores, embora sem dados estatísticos precisos, mas pela experiência própria, pode-se dizer que há doentes com SIDA.

Através do teste, comprova-se isto. Este doente aparece com vários sintomas, vai emagrecendo, vai tendo lesões na pele, exemplo a dramatite e outras patologias. E quando nós pedirmos alguns exames e vemos valores aumentados, a partir daí pedimos este para fazer teste de HIV/SIDA e vemos que está infectado.

Nós pedimos ao próprio doente para fazer estes exames, mas agora já aparecem indivíduos que têm coragem para fazê-lo sem a exigência do médico. Mas há outros que não aceitam, creio que o risco corre também com os enfermeiros que lidam-se directamente com os doentes por isso é que muita das vezes pedimos que também se faça o teste ao enfermeiro prevenindo o

perigo que possa acontecer sobre o pessoal da saúde.

Quando detecta-se que o doente está infectado é sensibilizado e vai para as enfermarias especiais, onde vai sendo acompanhado e se for necessário é enviado para casa.

Essas pessoas torna difícil contaminar outras, porque já não têm capacidade, não têm aquelas actividades que já tinham, porque ele procura isolar-se e é preciso que a família esteja preparada para acompanhá-lo porque pode suicidar-se.

Esta patologia afectou principalmente as idades compreendidas entre 18 aos 30 anos, se bem que temos identificado também alguns casos em crianças cujo os pais foram portadores desta doença, aparecem também umas pessoas idosas acima de 40 anos.

A rádio assim como as outras entidades devem ajudar a sensibilizar a população, porque ainda muitos não acreditam que o SIDA existe.

As vezes a parte religiosa na sua educação aos jovens repodia usar preservativos. É difícil as passoaas cumprirem com aquilo que a igreja pretende, nem toda gente comunga as mesmas ideias, por isso o esforço deve ser conjunto.

De princípio aqueles que são idosos pelo menos devem ter um parceiro. E para os jovens devem evitar no máximo situações dessas. O caso é complicado para aqueles que não conseguem ter parceiro próprio.

# Saúde em nossa casa

## FURÚNCULOS E ABCESSOS

Um furúnculo ou abscesso é uma infecção que forma uma bolsa de pus em baixo da pele. As vezes ele é causado por uma ferida feita com um objecto pontudo ou por uma injeção dada com agulha suja (contaminada). O furúnculo é dolorido e ao redor dele fica vermelho e quente. Ele pode causar inflamação dos gânglios Linfáticos e febre.

### Tratamento

- Ponha compressas quentes sobre o furúnculo várias vezes por dia
- Deixe o furúnculo abrir sozinho. Depois que ele abrir, continue aplicar compressas quentes. Deixe o pus



sair, mas nunca aperte ou esprema o furúnculo, porque isso pode fazer a infecção se espalhar para outras partes do corpo.

- Se o furúnculo causa febre ou inflamação dos gânglios linfáticos, use penicilina oral ou eritromicina.

### RAIVA

A raiva vem da mordedura de um animal raivoso (atacado pelo vírus da raiva, "louco"). Em geral é um cão, gato, raposa, lobo, gambá ou chacal. O morcegos e outros animais também podem ter raiva.

### Sinais de raiva

- Tem comportamento estranho, algumas vezes triste, inquieto ou irritável.
- Espuma na boca, não consegue comer ou beber.
- Algumas vezes o animal fica louco e morde qualquer pessoa ou qualquer coisa que estiver perto.
- O animal morre dentro de 5 à 10 dias.

### Sinais de pessoa

- Dor de formigamento na área

mordida após muitos dias.

- Dor e dificuldades para engolir.
- A pessoa não consegue beber, não



suporta vento. Muita saliva grossa e pegajosa.

- Ataques de fúria entre períodos de calma.
- Quando a morte se aproxima, convulsões e paralisia.

Se você tem motivo para acreditar que um animal que mordeu alguém esteja com raiva:

- Amarre ou prenda o animal numa gaiola, por 10 dias.
- Limpe bem a parte mordida com sabão de lavar roupa, água e água oxigenada.
- Se o animal morre antes de terminar os 10 dias ou se ele foi morto, ou fugiu, a pessoa mordida deve ir imediatamente para um Centro de Saúde para iniciar a vacina contra a raiva.
- Se o ferimento for na cabeça ou muito profundo ou o tratamento muito tarde a pessoa também recebe soro contra raiva.

Os primeiros sinais aparecem entre 15 dias e um ano após a mordedura (geralmente dentro de 40 à 50 dias). O tratamento precisa começar o mais rápido possível. Depois que a doença começar, nenhum tratamento conhecido pela ciência médica pode salvar a vida da pessoa.

### Prevenção

- Mate e enterre qualquer animal com suspeita de raiva, antes que ele morda alguém.
- O animal que mordeu alguém e está bom deve ser preso para ser observado durante 10 dias.
- Coopere com os programas para vacinação de cachorros contra raiva. Leve também os gatos para serem vacinados.
- Mantenha as crianças longe dos

animais que parecem doentes ou têm comportamento estranho.

Tome grande cuidado ao lidar com qualquer animal que parece doente ou tem comportamento estranho. Mesmo que ele não morda a pessoa, sua saliva contém o vírus\* da raiva que pode causar doença se cair dentro de um corte.

### PEQUENAS FERIDAS COM PUS

As infecções da pele sob a forma de pequenas feridas com pus, são resultados da pessoa coçar as picadas de insectos, a sarna, ou outra irritação da pele, com unhas sujas.

### Tratamento e prevenção

Lave bem as feridas com sabão e água fervida. Faça isso todos os dias, enquanto houver pus nas feridas. Quando houver pus debaixo das crostas elas devem ser retiradas, com cuidado.

Para retirar as crostas aplique sobre elas o óleo de nenê, ou de rícino ou banha. Depois deixe de molho em água morna e coloque compressa morna. As crostas sem pus, na fase final de cicatrização, não devem ser retiradas.

- Conserve as feridas descobertas. As feridas grandes devem ser protegidas por uma atadura, que precisa ser trocada frequentemente.
- Se a pele ao redor da ferida está vermelha e quente, ou se a pessoa está com febre, ou se a ferida apresenta linhas vermelhas, ou se aparecem gânglios inchados, use um antibiótico como penicilina oral ou eritromicina.
- Não coce as feridas. Isto só pode piorar e espalhar a infecção para outras partes do corpo. Corte as unhas da criança bem rentes e coloque luvas ou meias nas mãos da criança pequena, para evitar que ela se coce.
- Nunca deixe uma criança com feridas ou qualquer outra infecção de pele, brincar ou dormir com outras crianças. Essas infecções se transmitem com muita facilidade.

Tirado do livro: Onde não há médico.

# Artes plásticas

*Sendo a cultura um conjunto das acções que asseguram a integração dos indivíduos numa colectividade e também conjunto de costumes e de obras que constituem a herança social de uma comunidade, dedicamos estas páginas através do artista Pedro Hospital para mostrar às comunidades a noção sobre artes plásticas. Porém, não ficamos por aqui, nas próximas edições voltaremos com mais detalhes.*

## O QUE SÃO AS BELAS ARTES?

São um conjunto que abrange as seguintes artes: desenho, pintura, escultura, arquitectura, música e dança.

## O QUE É A PLÁSTICA?

É a arte de representar as coisas segundo as suas formas, cores ou perspectivas. Por exemplo modelar barro ou gesso, pintar ou esculpir uma obra. É nesta conjuntura que surge a designação de artes plásticas, a arte de bem desenhar, pintar, esculpir, fotografar e gravar.

## O QUE É A ARTE?

É ofício, profissão, habilidade, jeito, maneira de executar uma obra.

A arte é um conjunto de regras e preceitos que ensinam a executar com perfeição alguma coisa.

É um objecto ou obra artificial. Obras executadas com virtuosismo, requinte e melhor subtilidade artística.

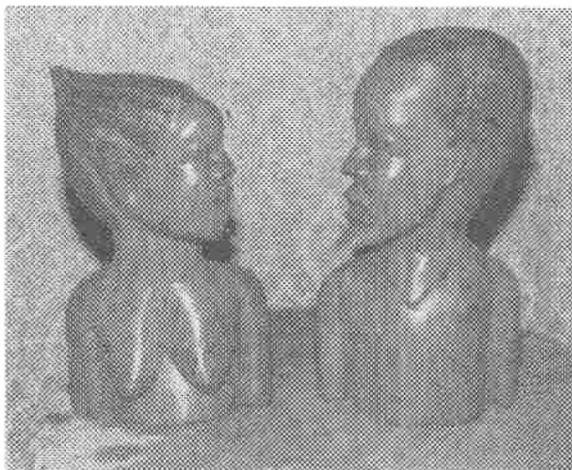
O objectivo principal da arte é traduzir na linguagem da pintura, escultura, fotografia e artesanal, toda plenitude da vida, até o movimento da molécula.

O olho vidente apresenta apenas os contornos de uma obra: o volume e a cor, mas olho ciente, vê os processos ocultos que decorrem no corpo do homem, da flor, da pedra da árvore do metal ou do marfim.

## O QUE É A ESCULTURA?

É a arte de esculpir a madeira, o marfim, os metais e a pedra. Esculpir é representar imagens em

obras de relevo, peças de meia lua, obra completa miniatura ou monumental. O artista plástico que esculpi é escultor. Muitos povos de África ocidental e central tiveram



Busto: casal do planalto central do Huambo feito em madeira de mussivi, madeira semelhante ao pau ferro ou girity materiais próprios para esculpir com frumão, goivas, goivetes e facas. o trabalho final de uma escultura usa-se raspador, lixa, pomada de calçado, verniz para dar plasticidade artística isto é brilho.



Mulher do Huambo, pilando com uma criança nas costas.

Artista: João Salungongo "João de Deus"

bons escultores de madeira, barro, marfim, osso e metais. Uma das principais obras eram batuques, bancos de uso doméstico ou de gala e máscaras funerárias e de danças. O homem primitivo teve que deixar imagens da sua vida primitiva. Foi obrigado a desenvolver técnicas como a utilização das mãos para lascar instrumentos de pedra de osso para desbastar lanças de madeira, paus e ossos para esculpi

## O QUE É A PINTURA?

É a arte de executar uma obra, usando tintas com pincel e representar imagens, cores,



Pintura á óleo na chapa de contraplacado:

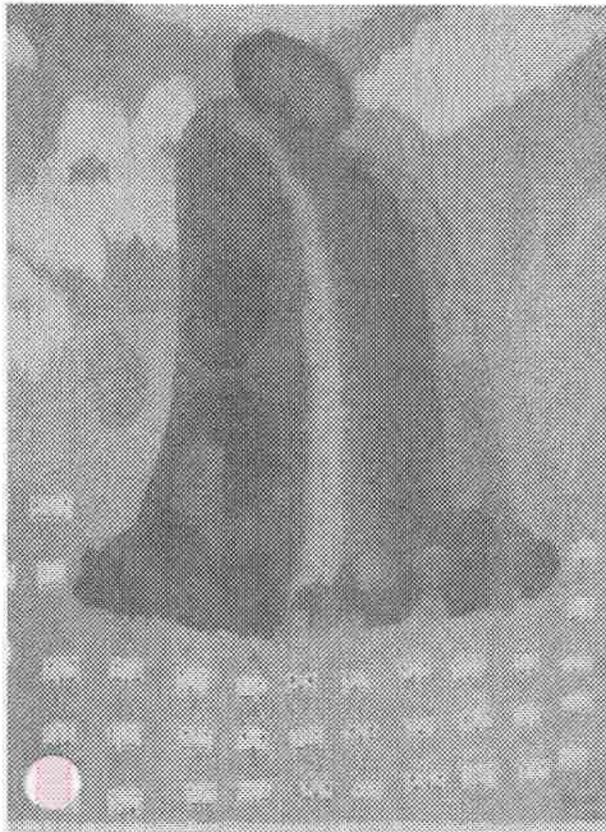
Representando uma paisagem montanhosa do Huambo, usando pinceis, tintas de óleo num atelier ao ar livre.

Artista: Pedro Hospital

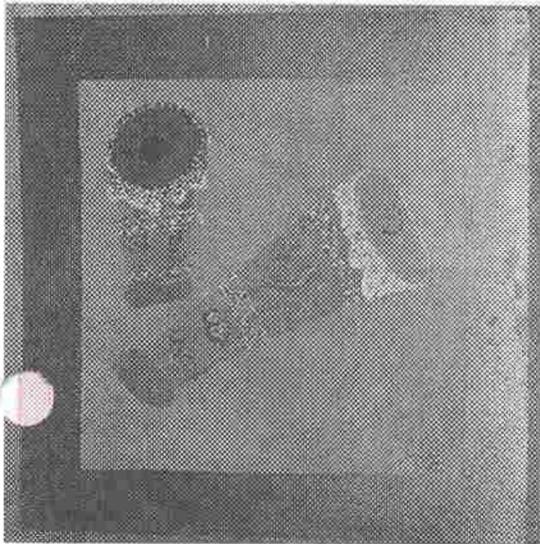
perspectivas descrevendo-os fielmente.

Também considera-se como arte de bem pintar, traçar, transformar o caos aleatório de tintas numa

harmonia pictórica, facilmente identificáveis. Pintar é representar por tintas uma imagem humana, paisagística, animal ou casa.



A imagem representando pedra da Quissala, situada no município do Huambo. Pintor é aquele que pinta obras de artes. A arte rupestre é a arte de pintura que justifica a preservação e gosto pelas artes de pintar ou belas artes.



Pôr só tinta numa parede ou tela é uma acção de caiação isto é cair, é dar cor branca a uma parede e pintar é colorir.

Caiador é a profissão de cair ao passo que quem pinta é pintor. Os artistas plásticos, criam meios de expressão sentimental, imaginário através das suas obras: desenho, pintura, colagem, modelação construção de formas e estruturas. A pintura é a interpretação da linguagem das cores isto é a linguagem visual.

### O QUE É PINTAR?

É representar por meio de tintas, imagens, cores e perspectivas. É a descrição exacta de uma obra. Pôr só tinta numa parede é uma acção de cair, isto é dar cor branca à uma parede ou colorir. Os artistas plásticos criam meios de expressão sentimental, imaginário através das suas obras, desenho, pintura, colagem, impressão, modelação e a construção de formas e estruturas: escultura, cerâmica, olaria e gravura.

### COLAGEM

Denomina-se arte de "La" colagem o uso de imagens de muitos motivos, criando um único motivo numa cartolina, madeira, chapa de contraplacado ou tecido. A colagem é a arte de singular técnica de aplicação: pedaços de jornais, recortes de papeis, panos, de retratos ou de sarpilheiras. Também usa-se papel de lustro reproduções de tecidos ou gravura para transformar imagens aleatórias em motivos claros: abstracção, figura, realismo, naturalismo ou primitivismo. O Francês George Braque, pintor, utilizou pela primeira vez o método de colagem.

Nos inícios do século XX fixou um pedaço de papel numa tela pictórica.

Essa técnica de colagem conhece várias denominações: aplicação, fotomontagem, montagem e pintura de colapso.

Foi usada também pelas artes plásticas de diferentes correntes de artes, assim como o famoso artista plástico Picasso na sua obra Guernica; é exemplo de uma boa colagem. Arte complexa e difícil.

Oleg Gratchev, recortava das revistas, certas reproduções, colava na cartolina esses pedaços de papel e papel multicolor era

assim o seu caminho criativo, sua familiarização com essa grande arte.

A colagem é um fenomenal artístico, desde os tempos remotos. Os pintores recorreram a desenho à "Lã colagem com ou sem fragmentos desenhados no papel, no vidro ou sob o vidro, madeira, tecido usando diversos materiais. Nos últimos tempos revela-se uma estranha tendência para desenharse à "lã colagem".

Hoje os críticos de arte na Europa, andam num autêntico lufa-lufa entre os artistas amadores de "Lã colagem" em busca de um maif de primeira água.

A possibilidade da colagem pura é limitada pelo material inicial, são obras admiráveis.

A colagem pode ser lírica, irónica, sarcástica, fantástica conforme o interesse de cada criação artística. Fazendo obras à "La" colagem, o artista pode revelar-se como um criador artístico. Se estiver dominado pela paixão de criação artística utiliza periódicos, remexe montões de papeis, trapos, retratos usados, que desperta a sua imaginação, numa associação de recortes e cortes utilizando a fantasia.

O artista plástico de a "Lã colagem" deve utilizar a habilidade consciente, das enormes possibilidades de cada método de aplicação na montagem das suas obras, ter conhecimento de cada tradição de artes e ter antecessores seguindo-os de maneira criativa. Ter muita fantasia, imaginação para criar, elaborar cada obra.

Agora é necessário a publicação de artigos sobre a técnica de desenhar. À "Lã" colagem aqui no Huambo, conheceu sua 1ª-exposição no mês de Janeiro de 1996 "Dia da cultura Nacional".

*Enviado pelo Pedro Hospital*

# Grupo Vilinga visita associações dos camponeses

O grupo comunitário Vilinga no passado dia 16 de Janeiro de 2004 encontrou-se com três associações dos projectos Kalueyo nas aldeias de Isongue, Vikasa, Kandiombolo, no município da Caála a título de troca de experiência.

No encontro falaram das suas actividades assim como das perspectivas.

As associações visitadas desenvolvem, inúmeras actividades como: multiplicação de sementes e o incentivo ao associativismo nas outras comunidades.

Para este ano tiveram bastantes danos causados pelas quedas pluviométricas na lavra de multiplicações de sementes de milho tipo SAM 3 numa extensão de 6 "hectares", junto do rio Kaneto.

Henrique Chimbili, Francisco Xavier e Domingos Kalitangi afirmaram que esta situação está a preocupar os sócios, porque os meios de produção foram



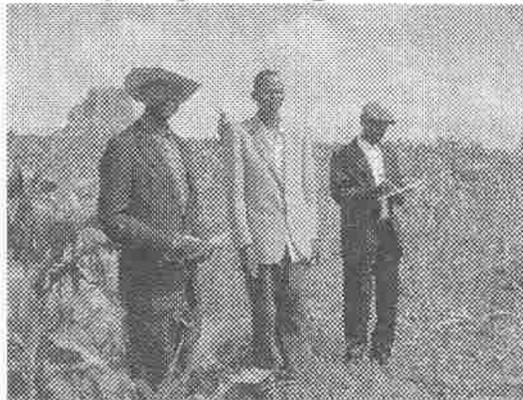
adquiridos a crédito através da EDA-Caála, que deverão ser devolvidos com juro de 10%.

Mas os mesmos avançam que apesar dos danos, agradecem aos técnicos da ADRA angolana que não se cansam em lhes dar apoio tanto técnico como moral.

Durante o encontro o grupo comunitário do Vilinga visitou outras associações que tinham sido apoiadas pela ADRA angolana com gado caprino em 14 aldeias,

com mais de 2500 famílias organizadas em associações, com 800 sócios.

Segundo o responsável das respectivas associações comunitárias diz que isto apoia o crescimento das comunidades. Acrescentou também que além da agricultura têm também bibliotecas, centros cívicos, onjangos, escolas comunitárias, postos médicos e manga de vacinação para o gado bovino,



tudo isto feito pela associação com apoio da ADRA angolana.

Para Xavier, secretário do núcleo pede às outras comunidades a criarem associações, pois que assim torna mais fácil adquirir ajuda em vez de trabalhar de uma maneira isolada.

## OCIMUKA CO VILINGA CAPASULA OCIMUKA COLONGUNJA

Ocimuka co ko Vilinga keteke lye kwi lepandu vo sâyi ya Susu, ku lima wolohulukâyi vi vali lakwalã valisanga locimuka ci sokiya viñi viñi vya tyamela ko Calueyo ko vambo vo ko Isongue, Vikasa, Kandiombololo ko Kalweyo, kwenda ko Caála.

Velivala eli vavangula evi vasyata okulinga kwenda okutaya vyokaliye. Tulombolola okuti ovimuka vyanyuliwa vakwakulinga ovopange va soka ndomo: okuvokiya olombuto, ko kuli-vetiya kovopange vovambo. Ulima vulo, vakwata ovitangi vyalwa omo lyombela yaloka

enene, ndeci vepya vakulile olombuto vyo SAM 3, vo cinalã ca soka 6 "hectares" ocipepi lolwi Kaneto.

Henrique Chimbili, Francisco Xavier kwenda Domingos Kalitangi valombolola hati ocitangi eci casakalasa ava valikongelele kovopange ava momo olombuto vyalevaliwa ko EDA yo ko Cahála, lo kutyula ko ñoño yaco eci ca soka 10%.

Ovo hati ndaño lapese ava, vaca olopandu ko lo noño vyo ADRA Angolana, kavakavi okweca ekwatiso lyavo. Velisango eli, ocimunga co ko Vilinga canyuv ovopange vakwavo vatendavo ie kwatiso lyo ADRA Angolana lolohombo kovambo va soka ekwila kwâlã, ka pata vasoka olohulukâyi vi vali ovita akwi atãlo valikongela ko vimuka vyasoka ovita ecelãla.

Mitavaso ko vopange ava, walombolola hati, upange ovu vukulisa omanu vakasi kovambo, handi walombolola hati vakwete upange vunja kwenda olonjo vayekisa alivulu, ovitumãlo vilonga omanu "onjango", ovitumãlo vye lilongiso, onjo yu hayele, ocitumãlo ceca ovikanju ko longombe, coci lekwtiso lyo ADRA Angolana.

Ku Xavier, usoneyi wo cimuka, osapwila omanu vatunga kolonepa vyakwavo oco valitokeke kumosi kovopange ava, momo cileluka vali okukwtisiwa hambu okulinga upange vulika.

*Enviado pelo grupo Vilinga*

## ONDAKA

O nosso boletim comunitário

**ONDAKA:**

financiado anteriormente pela Embaixada Britânica e pelo Comité Holandês para a África Austral (NIZA)